

Deutsche Version (siehe Unten)
Version française (ci-dessous)

Lay Summary

Project title	De-identification of clinical narrative data in French, German and Italian (DeID)
Main applicant	Prof. Dr. Christian Lovis, Division of Medical Information Sciences, University Hospitals of Geneva (HUG) & University of Geneva (UNIGE)
Consortium	University Hospitals of Geneva (HUG), University of Geneva (UNIGE), University of Zurich (UZH), Swiss Institute of Bioinformatics (SIB).
Short Summary/ Background	DeID is an interdisciplinary project which aims at constructing a rule-based de-identification system that processes some specific sources of narrative texts in French, Italian and German.
Goal/Significance	The ultimate goal of project is the de-identification of free-text medical data for secondary usage (medical research, quality measurement and improvement, public health, epidemiology and other purposes). In order to perform the task, Natural Language Processing (NLP) tools will be used. All recognized information will be replaced by credible surrogate structures and not by generic strings.

Deutsch

Projekttitel	De-Identifizierung von klinischen Erzählenden in Französisch, Deutsch und Italienisch (DeID)
Hauptgesuchssteller	Prof. Dr. Christian Lovis, Division of Medical Information Sciences, University Hospitals of Geneva (HUG) & University of Geneva (UNIGE)
Consortium	Universitätsspital Genf (HUG), Universität Genf (UNIGE), Universität Zürich (UZH), Swiss Institute of Bioinformatics (SIB).
Kurzzusammenfassung/ Hintergrund	DeID ist ein interdisziplinäres Projekt mit dem Ziel, ein auf Regeln basierendes De-Identifikationssystem zu entwickeln, mit dem spezifische Quellen narrativer Texte in Französisch, Italienisch und Deutsch verarbeitet werden können.
Das Ziel/Bedeutung	Das letztendliche Ziel des Projektes besteht darin, medizinische Freitextdaten für sekundäre Verwendungszwecke (z.B. medizinische Forschung, Qualitätsverbesserungsmaßnahmen, öffentliche Gesundheit und Epidemiologie) zu de-identifizieren. Um dieses Ziel zu erreichen, werden Natural Language Processing (NLP) Tools eingesetzt. Alle identifizierenden Daten, wie z.B. Name und Vorname werden durch zuverlässige Ersatzstrukturen und nicht durch generische Zeichenfolgen ersetzt.

Français

Titre du projet	Désidentification de textes cliniques en français, allemand et italien (DeID)
Requérant principal	Prof. Dr. Christian Lovis, Département de radiologie et informatique médicale, Hôpitaux Universitaires de Genève (HUG) & Université de Genève (UNIGE)
Consortium	Hôpitaux Universitaires de Genève (HUG), Université de Genève (UNIGE), Université de Zurich (UZH), Swiss Institute of Bioinformatics (SIB).
Résumé/Context	DeID est un projet interdisciplinaire qui a pour objectif de développer un système permettant de retirer les éléments d'identification de personnes de certains types de textes cliniques en français, allemand et italien.
But/Importance	Le but ultime de ce projet est de permettre la désidentification de textes médicaux pour soutenir divers usages tels que la recherche, les mesures d'amélioration de la qualité, la santé publique, et l'épidémiologie, notamment. Ceci est réalisé en utilisant des outils de Traitement Automatique du Langage (TAL). Toutes les données d'identification, tels que le nom, le prénom, sont remplacées par des substituts crédibles en évitant les formes génériques.